

Brugervejledning / User Guide / Anleitung

Master Turner® Bath & Shower

○ **MC 001-1600** [HMI: 84811]
Master Turner Bath

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 150 x B/W 120 cm



○ **MC 001-1599** [HMI: 103106]
Master Turner Shower

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 170 x B/W 110 cm




HUMAN HANDLING SYSTEM

Vaske- og tørvejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**
Tørretumbling: **max 60°C**
Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**
Tumble dry: **max 60°C**
Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

DK

ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care's** produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care's** produkter hængt på lift eller med sænket sengehest

VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler
- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.
- Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burre bånd ved vask og tørring.

UK

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately
- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- Velcro straps must be closed by washing and drying
- During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece

DE

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.

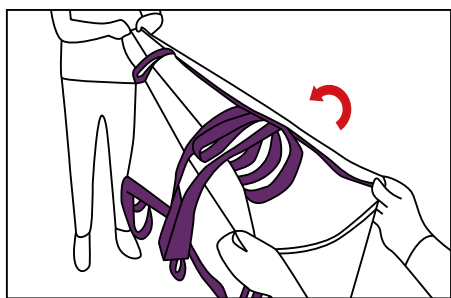


Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

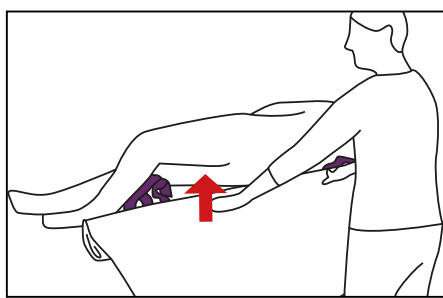
WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.
- Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Wasch Streifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden

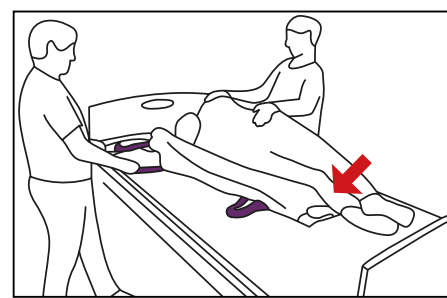
1. Placering af Master Turner® Bath/Shower under sengeliggende bruger / Placing the Master Turner® Bath/Shower under user in bed / Platzierung des Master Turner® Bath/Shower unter dem im Bett liegenden Benutzer



DK Fold badesejl på midten. Etiketten "Denne side op og ind mod ryg/hoveddel" skal vende opad. Tag derefter fat i den ene halvdel, som hænger ned og fold den op. Gentag dette, så der er så lidt stof som muligt i den ene side



Vend bruger om i sideleje. Læg badesejl op langs brugers ryg fra isse og nedefter. Etiketten "Denne side op og ind mod ryg/hoveddel" ligger ved brugers baghoved. Brugers rygsøjle skal flugte med midten af badesejl. Skub stropper lidt ind under bruger



Bruger lægges ned på badesejl og vendes om på modsat side. Hjælper trækker i badesejlets stropper og folder det ud. Bruger lægges om på ryggen

UK Fold the bathing sling down the middle. The label "This side up and against the headrest" should point upward. Take hold of the half that is hanging down and fold it up. Repeat this until there is as little fabric as possible on one side

Turn the user onto his or her side. Place the bathing sling up along the user's back from top to bottom. The label "This side up and toward the back/head area" should be at the back of the user's head. The user's spine should be aligned with the centre of the bathing sling. Slide the straps a little under the user

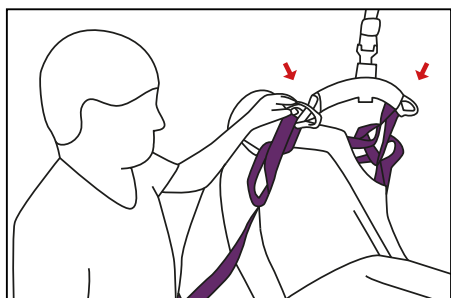
The user is laid back down on the bathing sling and turned to the other side. The assistant pulls on the bathing sling straps to unfold it. The user is laid on his or her back again

DE Das Badetuch in der Mitte falten. Das Etikett "This side up and against the headrest" muss nach oben zeigen. Danach ist die eine nach unten hängende Hälfte nach oben zu falten. Dieses ist zu wiederholen, damit so wenig Stoff wie möglich an der einen Seite nachbleibt

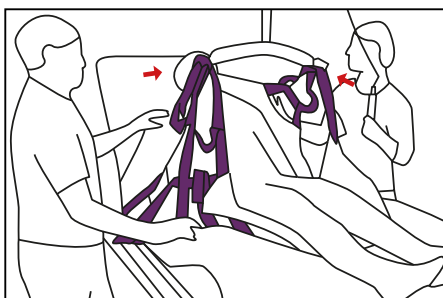
Den Benutzer in Seitenlage bringen. Das Badetuch vom Scheitel und abwärts am Rücken des Benutzers entlang anbringen. Das Etikett "Diese Seite nach oben und gegen Rücken/Kopfteil legen" befindet sich am Hinterkopf des Benutzers. Die Wirbelsäule des Benutzers hat mit der Mitte des Badetuches zu fluchten. Die Schlaufen etwas unter den Benutzer schieben

Der Benutzer ist auf das Badetuch zu legen und auf die entgegengesetzte Seite zu drehen. Der Helfer zieht an den Schlaufen des Badetuches und faltet es auseinander. Der Benutzer wird in Rückenlage gebracht

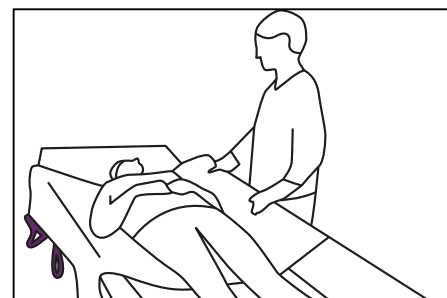
2. Lift bruger fra sengen / Lifting the user out of bed / Den Benutzer mit dem Lifter aus dem Bett heben



DK Aktiver knæ-knæk på seng ved brugers knæ, og hæv hovedgærdet. Stropper i hver side ved hoved på badesejl hægtes på liftåg. Anvend de inderste stropper, så bruger sidder lidt op



Stropper ved knæhaser hægtes ligeledes på liftåg. Anvend de yderste stropper. Lift bruger forsigtigt op



Bruger sænkes ned på badeleje og er nu klar til vask

UK Raise the adjustable bed under the user's knees and raise the head of the bed. The straps on both sides by the head of the bathing sling are hooked onto the lifting beam. Use the inner straps so that the user sits up a bit

The straps by the knees are also hooked onto the lifting beam. Use the outer straps. Carefully lift the user up

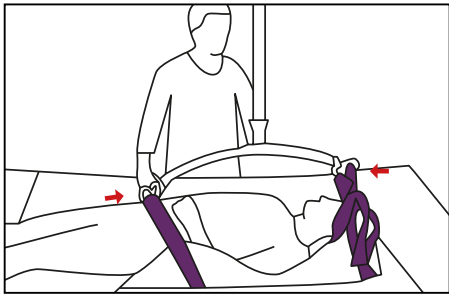
The user is lowered onto the bathing unit and is now ready to be washed

DE Den Knick des Bettes am Knie des Benutzers aktivieren und das Kopfende anheben. Die Schlaufen an beiden Seiten am Kopfende des Badetuches sind am Lifterjoch einzuhängen. Anzuwenden sind die inneren Schlaufen, damit der Benutzer etwas hoch sitzt

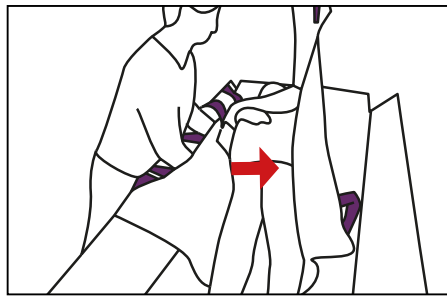
Die Schlaufen an den Kniekehlen sind ebenfalls am Lifterjoch einzuhängen. Hierzu sind die äusseren Schlaufen zu benutzen. Der Benutzer vorsichtig anheben

Der Benutzer ist auf die Badeliege abzusenken und kann jetzt gewaschen werden

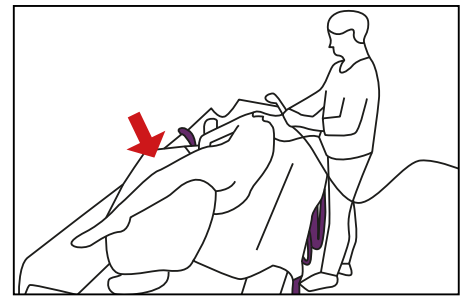
3. Vending på badeleje med lift / Turning on the bathing unit using the lift / Mit dem Lifter auf dem Badetuch drehen



DK Stropper ved hoved- og hoftedel i den ene side af badesejl hægtes på liftåg. Kør liften en smule op



For at skabe plads til vendingen skubbes bruger ind mod midten af lejet



Tag stropper af liftåg. For stabilisering af hofte kan Master Comfort vaskekile lægges imellem brugers knæ

UK Hook the straps at the head and the hip area of the bathing sling onto the lifting beam on one side. Run the lift up a little bit

Slide the user into the middle of the unit to make room for the turn

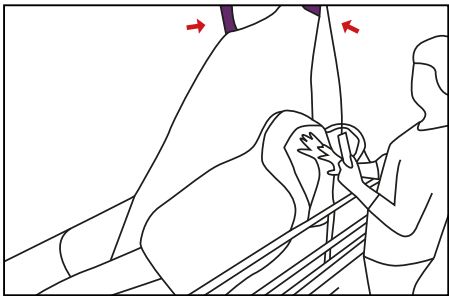
Remove the straps from the lifting beam. The Master Comfort washing wedge can be placed between the user's knees to help stabilise the hip

DE Die Schlaufen am Kopf- und Hüftenteil an der einen Seite des Badetuchs sind am Lifterjoch einzuhängen. Der Lifter ein wenig aufwärts fahren

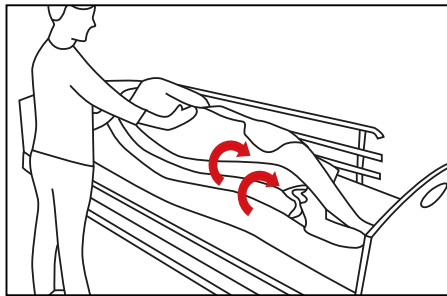
Um Platz für das Umdrehen zu schaffen, ist der Benutzer in Richtung der Liegenmitte zu schieben

Die Schlaufen vom Lifterjoch entnehmen. Um eine Stabilisierung der Hüfte zu sichern, kann ein Master Comfort Waschkeil zwischen den Knien des Benutzers angebracht werden

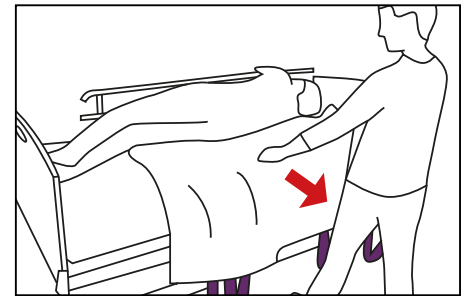
4. Fjerne Master Turner® Bath/Shower / Removing the Master Turner® Bath/Shower / Entfernen des Master Turner® Bath/Shower



DK Sænk hovedgærde og knæ-knæk på seng. Stropper ved hoved- og hoftedel i den ene side på badesejl hægtes på liftåg. Kør lift op, så bruger vendes i sideleje



Afmonter nu stropper fra liftåg. Rul badesejl og Inko Master inkontinensunderlag sammen så langt ind under bruger som muligt. Vend bruger om på ryggen



Vend bruger om til den anden side og træk badesejl og Inko Master inkontinensunderlag væk under bruger

UK Lower the knee-bend and the head of the bed. The straps at the head and the hip area of the bathing sling are hooked onto the lifting beam on one side. Run the lift up so that the user is lying on his or her side

Remove the straps from the lifting beam. Roll the bathing sling and the Inko Master incontinence sheet up as far as possible under the user. Turn the user on his or her back

Turn the user over to the other side and pull the bathing sling and Inko Master out from under the user

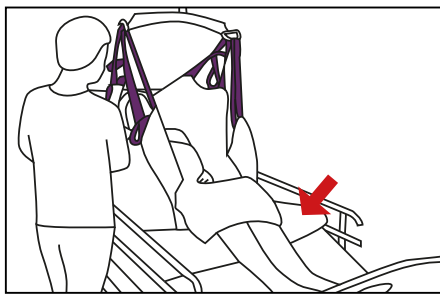
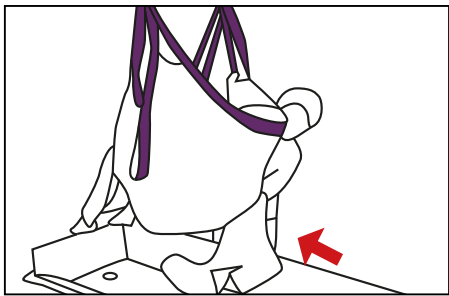
DE Das Kopfende und den Knieknick des Bettes absenken. Die Schlaufen am Kopf- und Hüftenteil an der einen Seite des Badetuches sind am Lifterjoch einzuhängen. Der Lifter aufwärts fahren, damit der Benutzer in Seitenlage gedreht wird

Die Schlaufen sind jetzt vom Lifterjoch zu entnehmen. Das Badetuch und das Inko Master Inkontinenzlaken danach so weit wie möglich unter dem Benutzer zusammenrollen. Der Benutzer in Rückenlage drehen

Den Benutzer auf die andere Seite drehen und das Badetuch und Inko Master unter ihm herausziehen

Kun / Only / Nur Master Turner Bath

1. Fra badeleje til seng / Out of the bathing unit and into bed / Von der Badeliege in das Bett



DK Hægt stropper i hver side af badesejl på liftålg. Løft bruger fra underlag. Tør evt. sejlet på bagsiden, så der kommer så lidt vand med over i sengen som muligt

For at sikre at underlag i sengen ikke bliver vådt, placeres et Inko Master inkontinensunderlag. Aktiver knæ-knæk på seng og hæv hovedgærde. Sænk bruger ned i seng og afmonter stropper fra liftålg

UK Hook the straps on each side of the bathing sling onto the lifting beam. Lift the user from the surface. Dry the back side of the bathing sling so that as little water as possible ends up in the bed

Place an Inko Master incontinence sheet on the bed to ensure that the surface does not get wet. Raise the knee-bend and head of the bed. Lower the user into bed and remove the straps from the lifting beam

DE Die Schlaufen an beiden Seiten des Badetuches am Lifterjoch einhängen. Den Benutzer von der Unterlage anheben. Die Badeliege an der Rückseite mit den Handtüchern abtrocknen, damit so wenig Wasser wie möglich mit in das Bett genommen wird

Um sicher zu stellen, dass die Unterlage des Bettes nicht nass wird, ist ein Inko Master Inkontinenzlaken anzubringen. Der Knieknick des Bettes aktivieren und das Kopfende anheben. Den Benutzer in das Bett absenken und die Schlaufen vom Lifterjoch entnehmen

Fordele / Advantages / Vorteile

Master Turner Bath

- DK • Løftesejl og glide-vendelagen i ét
- Består af blødt polyester-net, som tillader vand fri passage
- Kan anvendes med alle typer gulv- eller loftlifte

- Håndtag for god håndtering
- Mindsker rækkeafstand og foroverbøjet ryg for hjælper
- Træksårsforebyggende

- UK • Sling and turn sheet in one unit
- Can be used with all types of floor or overhead lifts
- Made of high-strength polyester mesh

- Allows water to run through it
- Reduces the distance and bent back for helper

- DE • Hebetuch und Gleit- und Wendelaken in einem für das Bad
- Das Wasser kann frei durch den Stoff laufen
- Mit Boden- und Deckenliften anwendbar

- Lieferung mit Handgriffen für eine gute Handhabung
- Lange Haltbarkeit

Master Turner Shower

- DK • Løftesejl og glide-vendelagen i ét
- Består af blødt polyester-net, som tillader vand fri passage
- Kan anvendes med alle typer gulv- eller loftlifte

- Håndtag for god håndtering
- Mindsker rækkeafstand og foroverbøjet ryg for hjælper
- Træksårsforebyggende

- UK • Sling and turn sheet in one unit
- Can be used with all types of floor or overhead lifts
- Made of high-strength polyester mesh

- Allows water to run through it
- Reduces the distance and bent back for helper

- DE • Hebetuch und Gleit- und Wendelaken in einem für das Bad
- Das Wasser kann frei durch den Stoff laufen
- Mit Boden- und Deckenliften anwendbar

- Lieferung mit Handgriffen für eine gute Handhabung
- Lange Haltbarkeit

Tilkøb / Acquisitions / Akquisitionen

MC 001-8020 [HMI: 45939]
Master Comfort Vaskekile - Medium /
Washing Wedge / Waschkeil

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 40 x H 30 cm



MC 001-1811 [HMI: 50804]
Inko Master Soft - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 75 x B/W 35 cm



MC 001-1810 [HMI: 80335]
Inko Master Frotté / Terry Cloth /
Frottee - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 75 x B/W 35 cm



MC 001-1940 [HMI: 33244]
Silk Master - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 200 cm



MC 002-1940 [HMI: 80335]
Silk Master Pro - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 100 x B/W 200 cm



MC 002-1952 [HMI: 80337]
Quick On Stretch - **80**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 200 x B/W 80 x H 30 cm



MC 001-1307 [HMI: 89657]
BASIC Inco - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 90 x B/W 140 cm



MC 001-1308 [HMI: 89658]
BASIC Inco - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 120 x B/W 140 cm



MC 001-1312 [HMI: 89659]
BASIC Slide

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 75 x B/W 70 cm



MC 001-8040 [HMI: 36382]
Master Comfort Støttekile / Support Wedge /
Stützkeile

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 40 x B/W 15 x H 5 cm



MC 001-8020 [HMI: 45939]
Master Comfort Vaskekile - **Medium** / Washing
Wedge / Waschkeil

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 70 x B/W 40 x H 30 cm



MC 001-1271 [HMI: 39025]
Slide Master Nylon - Wide

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 60 x B/W 100 cm



MC 001-1203 [HMI: 34302]
Nylon Master Åbent - **Medium** / Open / Offen

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 80 x B/W 160 cm



MC 003-3021 [HMI: 37426]
Mini Master Velour - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 60 x B/W 22 cm



MC 001-1947 [HMI: 84373]
Master Turner Trækstropper / Pull Straps /
Zugband

Størrelse / Dimensions / Größe:
L 140 x B/W 5 cm



Vaske- og tørrevejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**

Tørretumbling: **max 60°C**

Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care's** produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care's** produkter hægtet på lift eller med sænket sengehest

VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- **Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.**
- **Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.**

WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- **Velcro straps must be closed by washing and drying**
- **During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece**

ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- **Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.**
- **Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden**



mastercare
HUMAN HANDLING SYSTEM

master **care** A/S - Sofienlystvej 3 - DK-8340 Malling - +45 8693 8585 - mail: info@master-care.dk - www.master-care.dk

Se mere her!
See more here!
Sehen Sie hier mehr!

